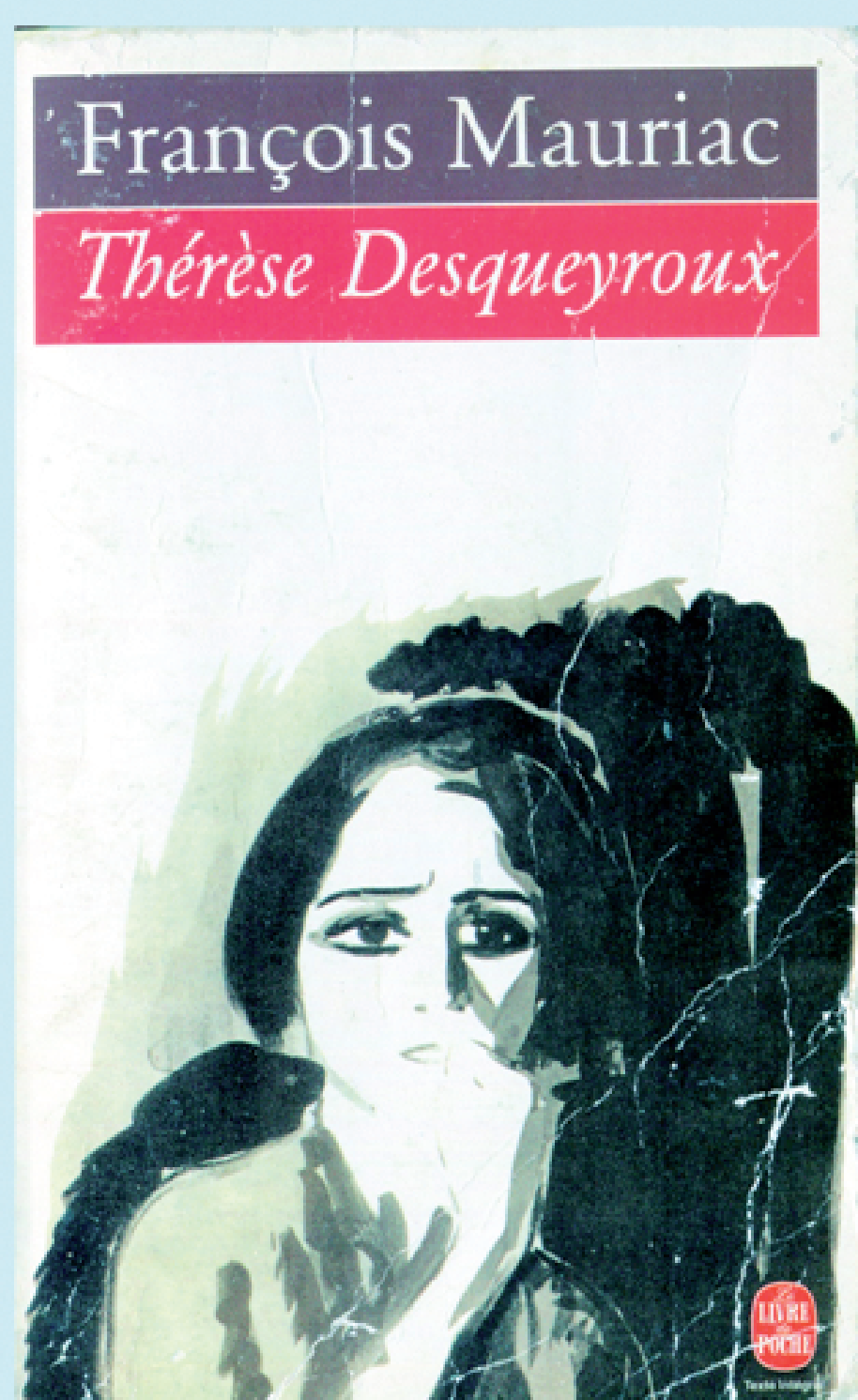


Actualization of concepts *DOM* /*MAISON* (“HOUSE”) in Russian and French language world views

Peoples' Friendship University of Russia
Tatiana Nikitina



Introduction

The representation of the concepts *DOM*/*MAISON* (“HOUSE”) is explored using apparatus of concept as it was formulated in works of linguists of cognitive semantics branch (G. Lakoff, R.W. Langacker, L. Talmy, Ch. Fillmore, and W. Chafe). The concepts are analyzed in works of the Russian writer Ivan Bunin (1870-1953) and of the French writer François Mauriac (1885-1970). Both are two major authors of the first part of the 20th century, winners of Nobel Prize for literature (I. Bunin in 1933 and F. Mauriac in 1952), both influenced the world literature in a significant way.

Methods

- to uncover lexical and semantic groups, key words that represent the concepts in studied novels
- to analyze the articles of Russian and French dictionaries, to define basic senses of the lexemes *dom/maison* in the dictionaries and in the novels
- to reveal and examine the semantic differences of the concepts in the dictionaries and in the novels making out common and differential features of the two concepts
- to compare the representation of the concepts *dom/maison* in Russian and French language world views based upon the texts of literature.

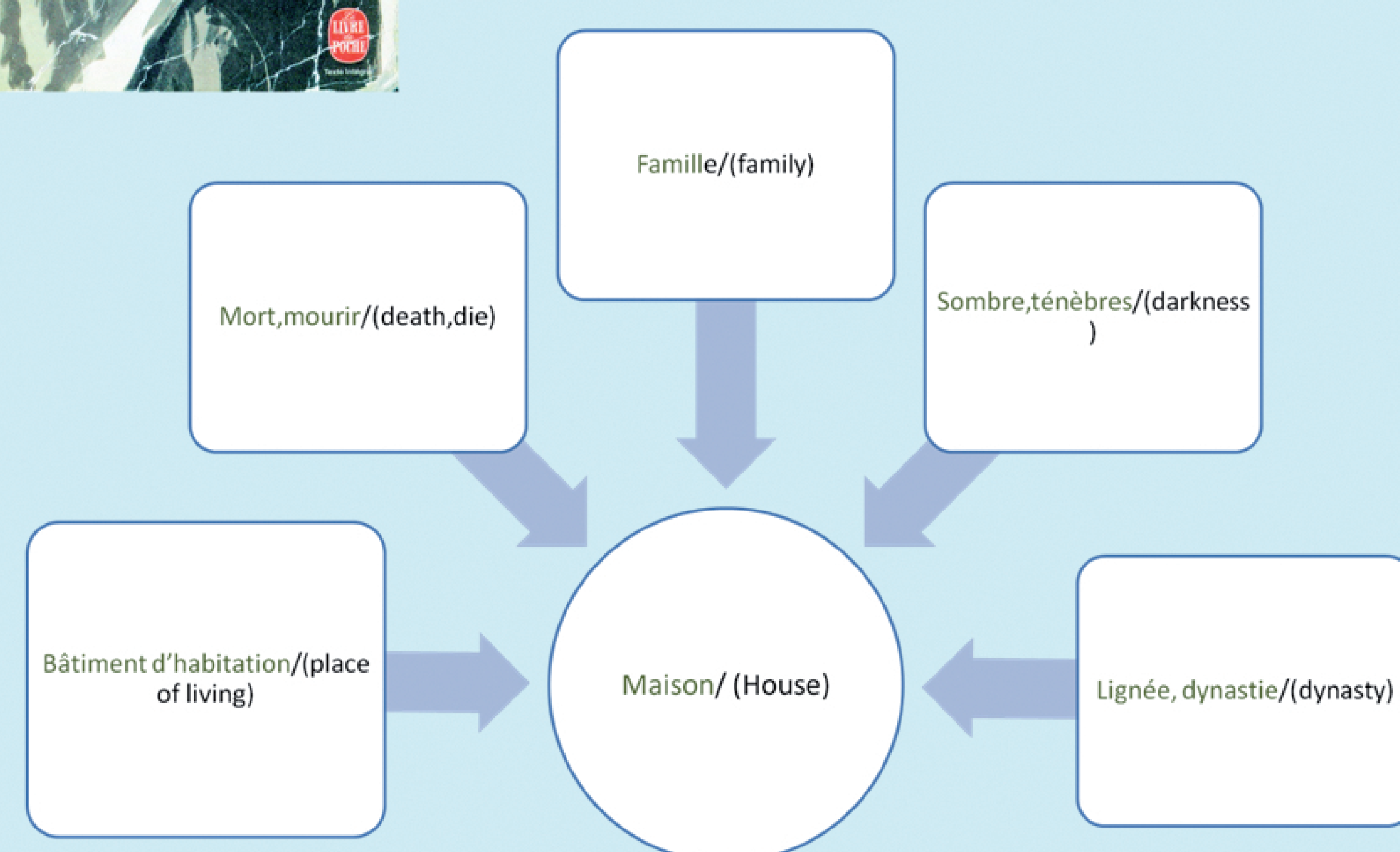


Objective

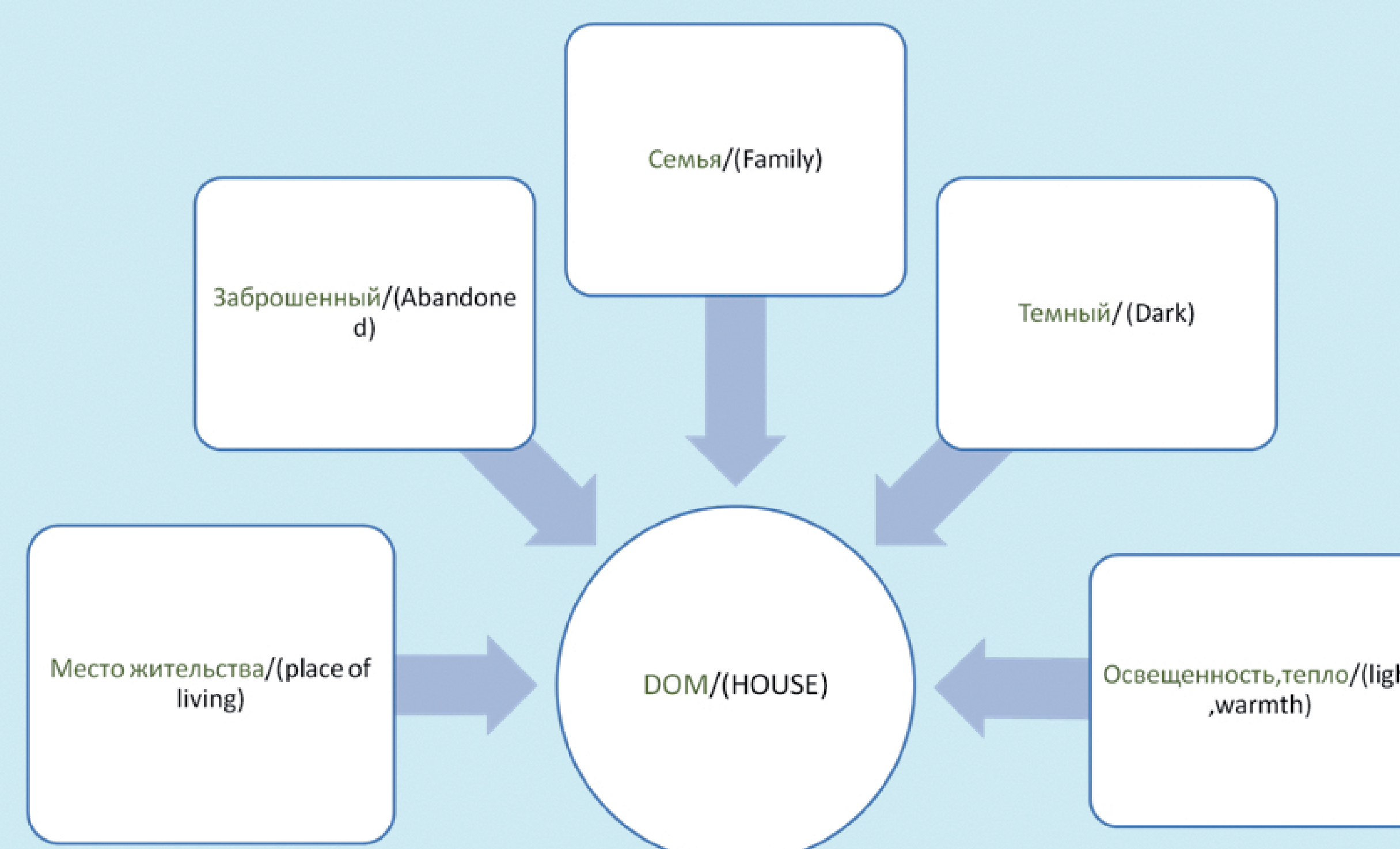
This study is conducted to describe one of the most important cultural constants of Russian and French mentality and culture revealing and comparing the semantic structure of the concepts *DOM*/*MAISON*.

Conclusion

- The study of the concepts *DOM* /*MAISON* in the texts of fiction allows defining the semantic distinction between the concepts, i.e. between French and Russian cultures, mental and national images.
- The concepts will have a difficult structure and organisation as they will include social, cultural and national components as well as personal values expressed and introduced by the writers.
- Verbalization of concepts *DOM* /*MAISON* will dominate in such meanings as “**place of habitation**”, “**family**”. In the novel “Thérèse Desqueyroux” the meaning “family” will be closely linked to the meanings “tradition”, “landed property” that possess very strong negative connotation and represent *MAISON* as a “**dark place**” and “**death**”. Whereas in Bunin’s short stories *DOM* will be presented in such meanings as “**lost homeland**”, “**lost paradise**”, “**expatriation**”.
- These facts prove that concepts *DOM* /*MAISON* loose several meanings revealed in the dictionaries and acquire some new meanings that are not presented in dictionary articles.
- The study of proposed concept explores particular features of national mentality, and is interrelated with philosophical world understanding. The concepts *DOM* /*MAISON* present the authors’ world view and perception as well.



Key senses of the lexeme “maison”/“house” in the novel “Thérèse Desqueyroux” of F. Mauriac



Key senses of the lexeme “dom”/“house” in the novels of “Dark Alleys” of I. Bunin